

RML/DML/ FML

VELUX®



Electrically operated roller blind/siesta blind/
pleated blind

Elektrisch bedientes Rollo/Verdunklungsrollo/
Faltstore

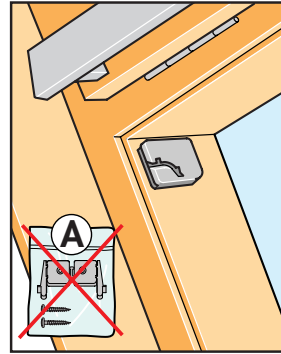
Store rideau/store d'occultation/
Store plissé électriques

Elektrisk betjent rullegardin/mørklægningsgardin/
plissegardin



450479

Important information Wichtige Informationen Information importante Vigtig information

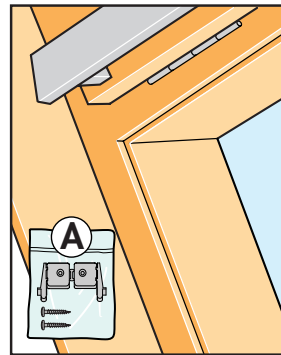


English: If window already has brackets fitted of the type shown, use these and discard bag A.

Deutsch: Falls das Fenster mit Zubehörträgern des abgebildeten Typs versehen ist, diese weiterhin benutzen. Inhalt aus Beutel A wird nicht benötigt.

Français : Si la fenêtre est déjà équipée des pattes-soutiens illustrées ci-contre, les conserver et jeter celles fournies dans le sachet A.

Dansk: Hvis vinduet er forsynet med bærebleslag, der ser ud som vist, kan disse anvendes, og pose A skal ikke benyttes.

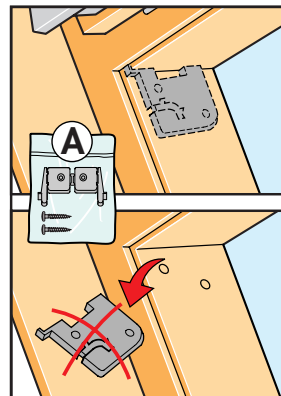


English: If window does not already have brackets fitted, use brackets supplied in bag A.

Deutsch: Falls das Fenster nicht mit Zubehörträgern versehen ist, die Träger aus Beutel A benutzen.

Français : Si votre fenêtre n'a pas été équipée d'origine de pattes-soutiens, utiliser celles fournies dans le sachet A.

Dansk: Hvis vinduet ikke er forsynet med bærebleslag, benyttes pose A.



English: If window already has brackets fitted of the type shown, remove these and use brackets supplied in bag A instead.

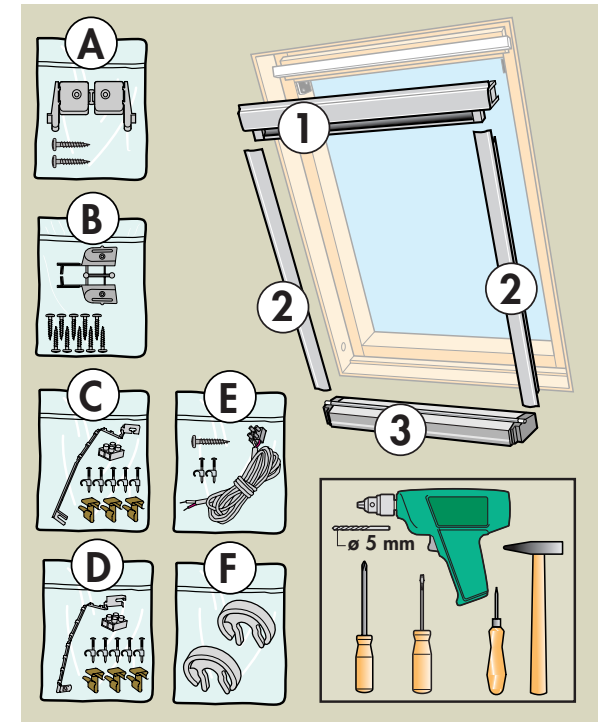
Deutsch: Falls das Fenster mit Zubehörträgern des abgebildeten Typs versehen ist, diese entfernen und dafür die Träger aus Beutel A verwenden.

Français : Si la fenêtre est déjà équipée des pattes-soutiens illustrées ci-contre, les ôter et les remplacer par celles fournies dans le sachet A.

Dansk: Hvis vinduet er forsynet med bærebleslag, der ser ud som vist, skal disse fjernes, og pose A benyttes i stedet for.

2

Contents of packaging Inhalt der Verpackung Contenu de l'emballage Pakkens indhold



English:

- ①: Blind
- ②: Side channels
- ③: Motor unit
- A: Brackets, screws and instructions
- B: Motor brackets and side channel screws
- C: Cable sleeve, cable clips, cable grips,
- D: terminal block and instructions
- E: Cable, cable clips, screw and instructions
- F: Discs, GH and GPL roof windows only

Deutsch:

- ①: Rollo
- ②: Seitliche Führungsschienen
- ③: Motor
- A: Zubehörträger, Schrauben und Anleitung
- B: Motorbeschläge und Schrauben für die Führungsschienen
- C: Leitungsführung, Montageklammern,
- D: Nagelschellen, Lüsterklemme und Anleitung
- E: Leitung, Nagelschellen, Schraube und Anleitung
- F: Scheiben, nur Dachflächenfenster GH und GPL

Français:

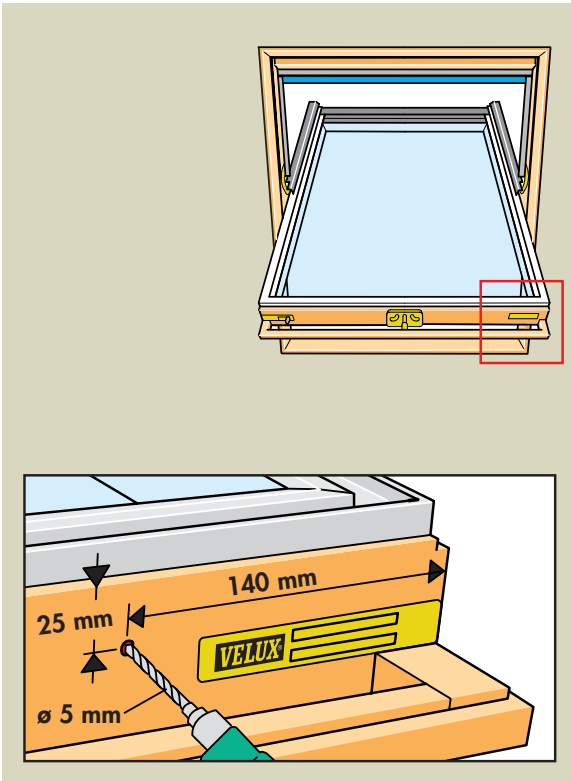
- ①: Store
- ②: Glissières
- ③: Moteur
- A: Pattes-soutiens, vis et notice
- B: Supports moteurs et vis de glissières
- C: Gouttière porte-câble, clips et cavaliers
- D: pour câble, domino et notice
- E: Câble, cavaliers pour câble, vis et notice
- F: Rondelles, fenêtres de toit GH et GPL uniquement

Dansk:

- ①: Gardin
- ②: Sideskinner
- ③: Motor
- A: Bærebleslag, skruer og vejledning
- B: Bærebleslag til motor og sideskinneskruer
- C: Ledningsfører, ledningsklips, lednings-
- D: holdere, klemrække og vejledning
- E: Ledning, ledningsholdere, skruer og vejledning
- F: Skiver, kun ved GH og GPL vinduer

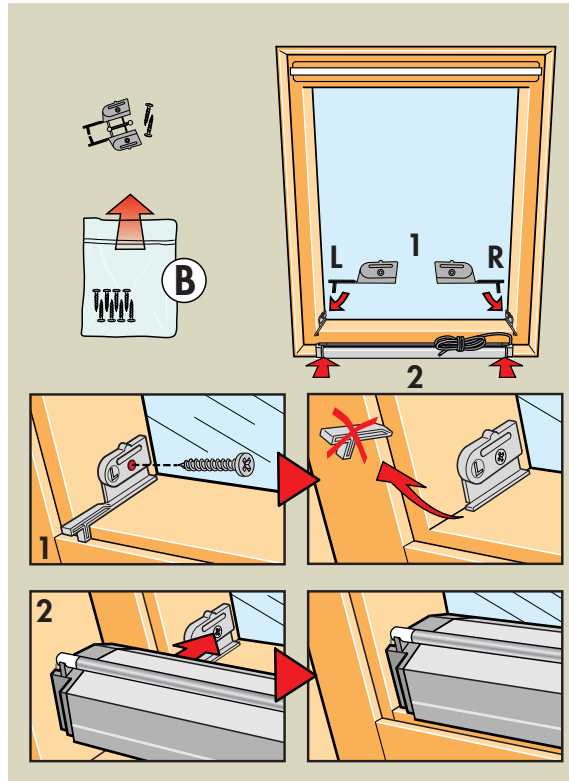
3

1 Preparing the window
Vorbereitung des Fensters
Préparation de la fenêtre
Vindue forberedes



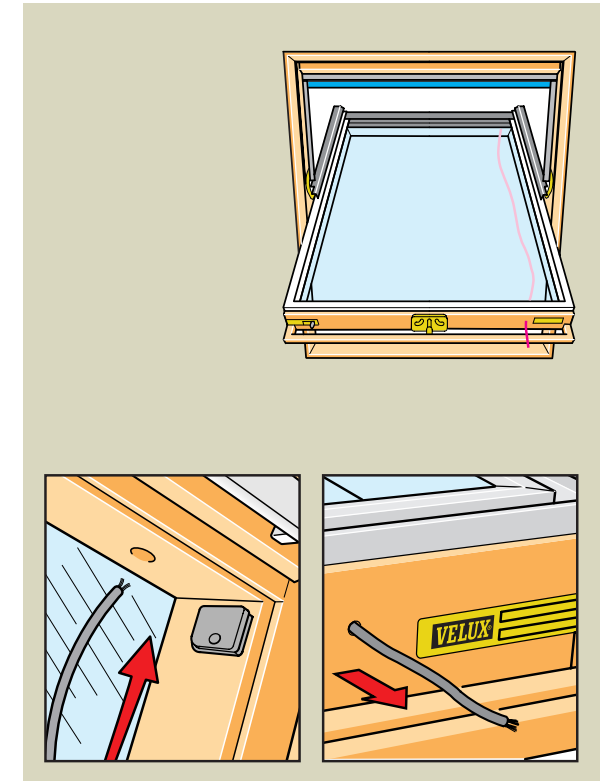
English: Drill \varnothing 5 mm hole for cable in top of sash.
Deutsch: Loch mit \varnothing 5 mm für Leitungsdurchführung im Flügel-Oberteil bohren.
Français : Percer un trou de \varnothing 5 mm dans la traverse haute de l'ouvrant pour le passage du câble.
Dansk: \varnothing 5 mm hul til ledningsføring bores i vinduets overramme.

2 Fit the motor
Motor montieren
Installation du moteur
Motor monteres



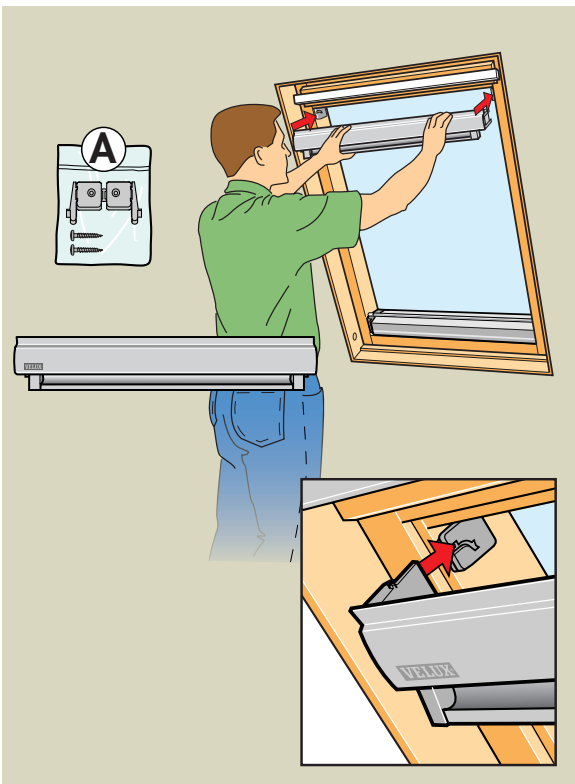
English: Fit motor brackets with screws supplied. Position the bracket with "L" on the left side of the sash and the bracket with "R" on the right side of the sash. Break off and discard distance pieces (1). Slide motor unit onto brackets (2).
Deutsch: Motorbeschläge mit den mitgelieferten Schrauben befestigen: Beschlag "L" auf der linken, Beschlag "R" auf der rechten Seite. Abstandhalter abtrennen, diese werden nicht mehr benötigt (1). Motor auf die Beschläge schieben (2).
Français : Mettre en place les supports moteur à l'aide des vis fournies. Positionner le support marqué "L" du côté gauche de l'ouvrant et le support marqué "R" du côté droit. Sectionner et jeter les gabarits de distance (1). Insérer le moteur dans ses deux supports (2).
Dansk: Motorbeslag fastgøres med de medleverede skruer. Beslag mærket "L" placeres i vinduets venstre side. Beslag mærket "R" placeres i vinduets højre side. Afstandsstykket brækkes af og smides væk (1). Motorenheden skubbes ind på beslagene (2).

3 Pull cable through sash
Leitung durch den Flügel ziehen
Passage du câble à travers l'ouvrant
Ledning trækkes gennem ramme



English: Pull cable through hole.
Deutsch: Leitung durch das Bohrloch ziehen.
Français : Tirer le câble au travers du trou.
Dansk: Ledningen trækkes gennem hullet.

4 Fit the blind
Rollo montieren
Installation du store
Gardin monteres



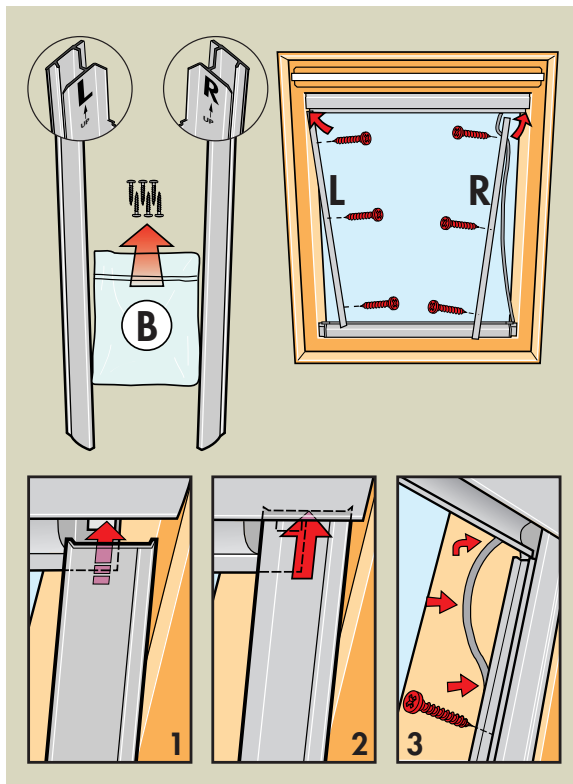
English: Slide blind onto brackets. Important information about brackets, see page 2.

Deutsch: Rollo auf die Zubehörträger schieben. Wichtige Informationen über die Zubehörträger, siehe Seite 2.

Français : Glisser et emboîter le store sur les pattes-supports. Information importante à propos des pattes-supports, voir page 2.

Dansk: Gardinet skubbes ind på bæresbeslagene. Vigtig information om bæresbeslag, se side 2.

5 Fix side channels
Führungsschienen festschrauben
Installation des glissières
Sideskinner skrues fast



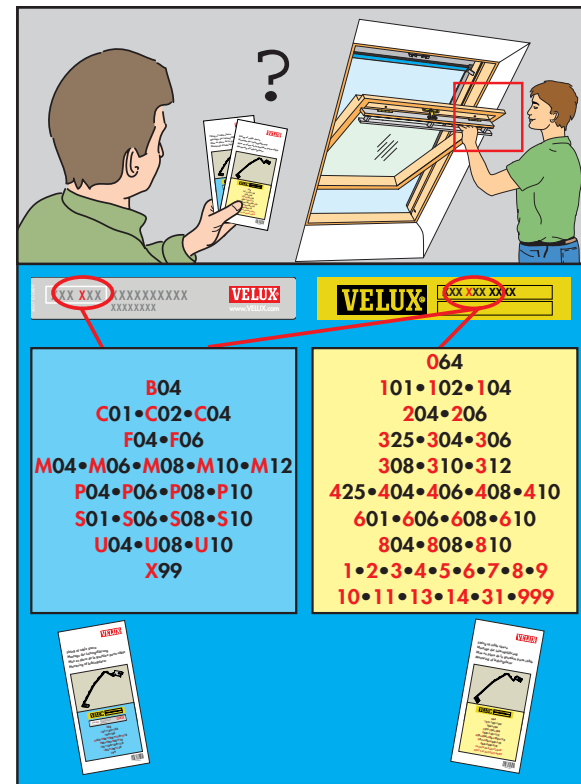
English: Slide side channels behind top fascia (1, 2). Lead cable into cable groove of side channel with "R" on the right side of the sash. Fix side channels with screws (3).

Deutsch: Führungsschienen oben hinter die Blende führen (1, 2). Leitung in die Leitungsnot der Führungsschiene mit "R" auf der rechten Seite führen. Führungsschienen festschrauben (3).

Français : Les glissières doivent passer derrière la façade du capot jusqu'à venir en butée vers le haut (1, 2). Positionner et guider le câble dans la rainure appropriée de la glissière marquée "R". Fixer les glissières latérales avec des vis (3).

Dansk: Sideskinnerne skubbes op bag dæklisten (1, 2). Ledningen føres ind i ledningsnoten i sideskinnerne mærket "R" i vinduets højre side. Sideskinnerne skrues fast (3).

6 Fitting cable sleeve
Montage der Leitungsführung
Installation de la gouttière porte-câble
Ledningsfører monteres



English: To finish installation of the blind, follow the instructions enclosed with the cable sleeve. Find the window size on the window data plate and use cable sleeve from bag C or D depending on window size.

Deutsch: Die Fenstergröße auf dem Typenschild des Fensters ablesen. Zur Abschlußmontage des Rollos den Hinweisen in der Anleitung für die Leitungsführung folgen. Die Fenstergröße auf dem Typenschild des Fensters ablesen und entsprechend danach die Leitungsführung aus Beutel C oder D verwenden.

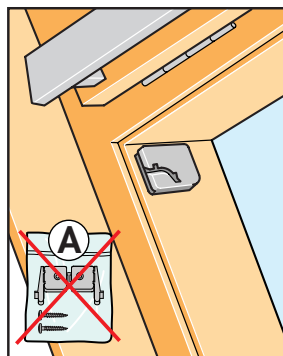
Français : Pour terminer l'installation du store, se reporter aux instructions de la notice fournie avec la gouttière porte-câble. Repérer la dimension de la fenêtre sur la plaque d'identité et utiliser la gouttière porte-câble du sachet C ou D suivant la dimension de la fenêtre.

Dansk: Gardinet færdigmonteres ifølge vejledningen vedlagt ledningsføreren. Vinduets størrelseskode aflæses på typeskiltet, og ledningsfører i pose C eller D anvendes afhængig af vinduestørrelsen.

RML/DML/ FML



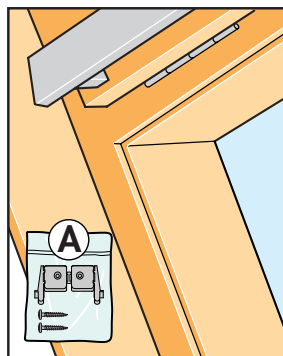
Belangrijke informatie Informazione importante Información importante



Nederlands: Als er op het venster reeds bevestigingsblokjes zijn gemonteerd (zie afgebeeld type), gebruikt u dan deze blokjes. U kunt het zakje **A** weggooien.

Italiano: Se le placchette pre-installate sulla finestra sono del tipo illustrato, scartare il sacchetto **A**.

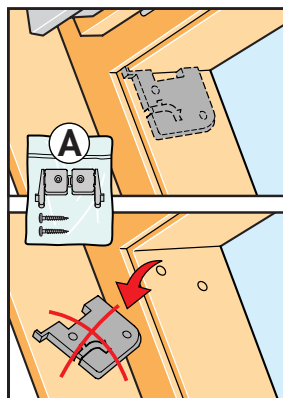
Español: Si la ventana ya tiene soportes preinstalados como los que se muestran, puede tirar la bolsa **A**.



Nederlands: Als de bevestigingsblokjes nog niet in het venster voorgeïnstalleerd zijn, kunt u de meegeleverde blokjes uit zakje **A** gebruiken.

Italiano: Se le placchette di montaggio non sono pre-installate sulla finestra, usare quelle che si trovano nel sacchetto **A**.

Español: Si la ventana no tuviera los soportes ya instalados, coloque los soportes de la bolsa **A**.

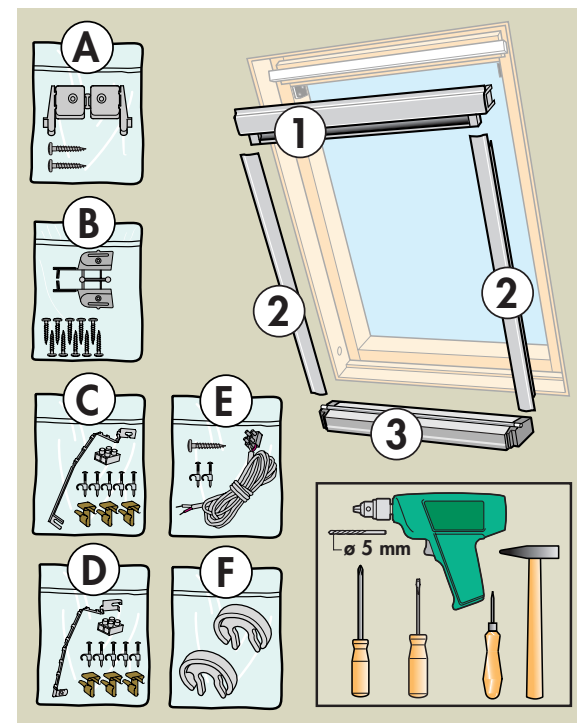


Nederlands: Als er op het venster reeds bevestigingsblokjes zijn gemonteerd (zie afgebeelde type), verwijdert u deze blokjes dan en gebruik de bevestigingsblokjes uit zakje **A**.

Italiano: Se le placchette pre-installate sulla finestra sono del tipo illustrato, rimuoverle ed usare quelle contenute nel sacchetto **A**.

Español: Si la ventana tiene soportes preinstalados del tipo que se indica, refírelos y use los de la bolsa **A** en su lugar.

De inhoud van de verpakking Contenuto dell'imballo Contenido del paquete



Nederlands:

- ①: Gordijn
- ②: Zijgeleiding
- ③: Motor
- Ⓐ: Bevestigingsblokjes, schroeven en instructies
- Ⓑ: Bevestigingsblokjes voor motor en schroeven t.b.v. de zijgeleiding
- Ⓒ: Snoerhouder, snoerklemmetjes
- Ⓓ: kabelschoentjes, kroonsteenblokje en instructies
- Ⓔ: Kabel, kabelschoentjes, schroef en instructies
- Ⓕ: Schijfjes, alleen voor dakvenster GHL en GPL

Italiano:

- ①: Tenda
- ②: Guide laterali
- ③: Motore
- Ⓐ: Placchette di montaggio, viti e istruzioni
- Ⓑ: Placche di fissaggio del motore e viti per le guide

- Ⓒ: Passacavo, ganci del cavo, fermi del cavo, morsetti e istruzioni
- Ⓓ: Cavo, fermi del cavo, vite e istruzioni
- Ⓔ: Dischi, solo per finestre GHL e GPL

Español:

- ①: Cortina
- ②: Guías laterales
- ③: Motor
- Ⓐ: Soportes, tornillos e instrucciones
- Ⓑ: Soportes del motor y tornillos para las guías laterales
- Ⓒ: Guía del cable, clips y clavos para el cable, conector e instrucciones
- Ⓓ: Cable, clavos para el cable, tornillo e instrucciones
- Ⓔ: Discos, sólo para ventanas GHL y GPL



Elektrisch bediend rolgordijn/verduisteringsgordijn/
geplisseerd gordijn

Tenda rotolante/tenda oscurante /tenda plissetata
elettrica

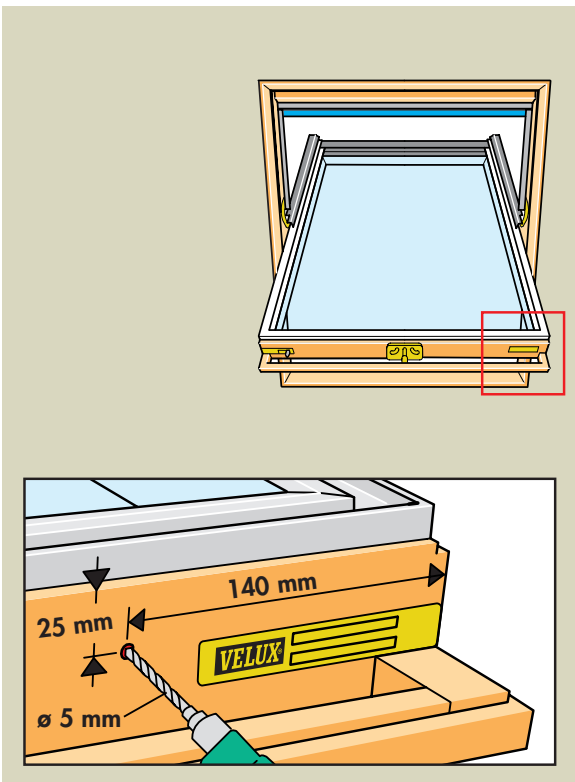
Cortina de resorte/cortina de oscurecimiento/
cortina plisada eléctrica

Installation instructions for blind RML/DML/FML. Order no. VAS 450479-0600

© 1998, 2000 VELUX Group

© VELUX and VELUX logo are registered trademarks

1 Het venster voorbereiden
 Predisporre il foro
 Preparación de la ventana

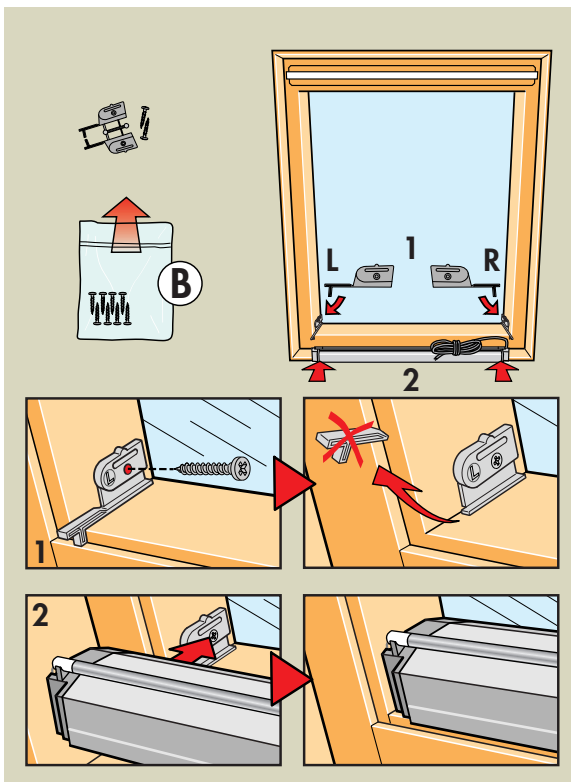


Nederlands: Boor \varnothing 5 mm gat voor kabel in bovenzijde van het draaiend gedeelte.

Italiano: Praticare un foro (\varnothing 5 mm) per il cavo sulla parte superiore del battente.

Español: Haga un orificio (\varnothing 5 mm) para el cable en la parte superior de la hoja.

2 Bevestig de motor
 Fissare il motore
 Fije el motor

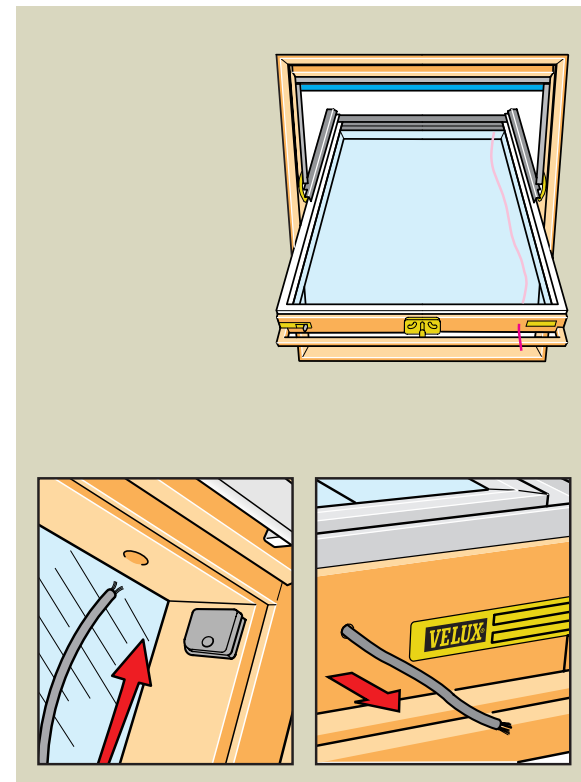


Nederlands: Plaats bevestigingsblokjes voor motor met bijgeleverde schroeven. Plaats bevestigingsblokje met "L" aan linkerszijde van draaiend gedeelte en bevestigingsblokje met "R" aan rechterszijde draaiend gedeelte. Hulpstukjes ten behoeve van de plaatsbepaling verwijderen (1). Schuif de motor over de bevestigingsblokjes (2).

Italiano: Avvitare le placche di fissaggio del motore con le viti fornite. Posizionare la placca con la "L" sulla parte sinistra del battente e quella con la "R" sulla parte destra. Staccare e gettare via il distanziatore (1). Inserire il motore nelle placche (2).

Español: Fije los soportes del motor con los tornillos suministrados. Coloque el soporte con la "L" en el lado izquierdo de la hoja y el de la "R" en el lado derecho. Use las plantillas de colocación y luego tirelas (1). Encaje el motor en los soportes (2).

3 Kabel door het draaiend gedeelte trekken
 Passaggio del cavo
 Paso del cable por la hoja

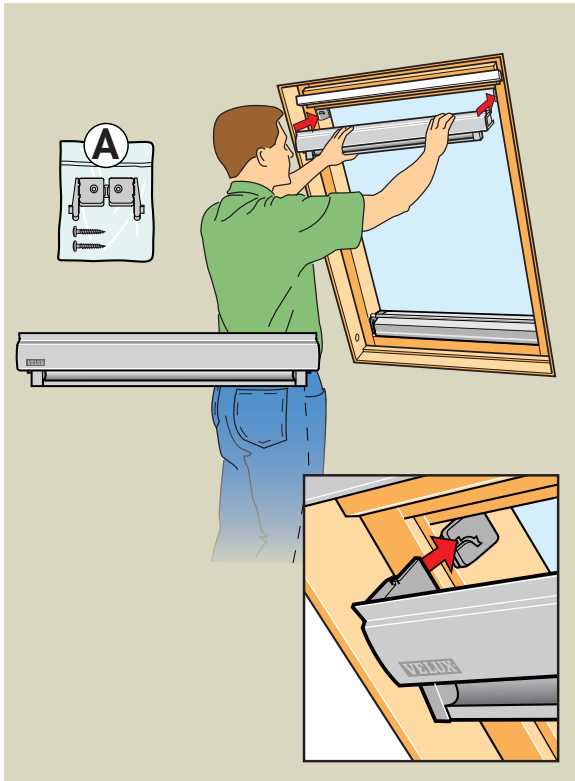


Nederlands: Trek de kabel door het gat.

Italiano: Far passare il cavo attraverso il foro.

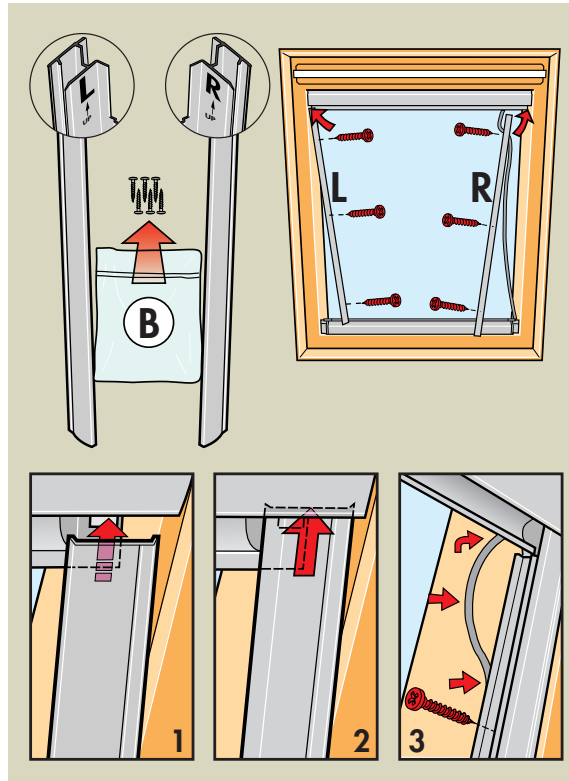
Español: Introduzca el cable por el orificio.

4 Plaats het gordijn
Inserire la tenda
Coloque la cortina



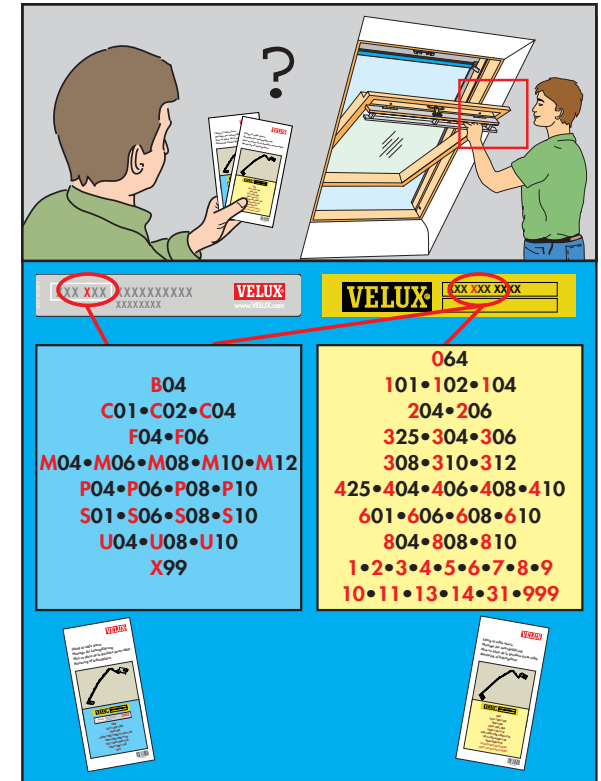
Nederlands: Schuif het gordijn in de bevestigingsblokjes. Voor belangrijke informatie over de bevestigingsblokjes, zie pagina 2.
Italiano: Inserire la tenda nelle placchette di montaggio. (Per le placchette di montaggio, vedi pag. 2).
Español: Inserte la cortina en los soportes. Vea la página 2 para leer información importante sobre los soportes.

5 Bevestig de zijgeleiding
Fissare le guide laterali
Atornille las guías laterales



Nederlands: Schuif de zijgeleiding bovenaan achter de bovenlijst (1, 2). Leid de kabel door de kabelgoot van de zijgeleiding met een "R" aan de rechterzijde van het draaiend gedeelte. Zet de zijgeleiding vast met schroeven (3).
Italiano: Inserire le guide laterali dietro il frontalino (1, 2). Far passare il cavo nella scanalatura della guida laterale con la scritta "R" sulla parte destra del battente. Fissare le guide laterali con le viti (3).
Español: Deslice la parte superior de las guías detrás del soporte de la cortina (1, 2). Haga pasar el cable por la ranura de la guía lateral con una "R" en el lado derecho de la hoja. Atornille las guías laterales (3).

6 Bevestig de snoerhouder
Fissare il passacavo
Coloque la guía



Nederlands: Om de installatie van het gordijn af te maken, volg de bijgesloten instructies voor de snoerhouder. De maat van het venster treft u op het type plaatje aan. Gebruik de snoerhouder uit zakje C of D, afhankelijk van de venstermaat.
Italiano: Per completare l'installazione della tenda, seguire le istruzioni allegate al passacavo. Individuare la misura della finestra guardando sulla targhetta di identificazione ed usare il passacavo del sacchetto C o D, a seconda della misura della finestra.
Español: Para terminar, siga las instrucciones de la guía para el cable. Lea el tamaño de la ventana en la placa y utilice la guía de la bolsa C o la de la bolsa D.